

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 66

A. TITEL

*Verdrag inzake de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972;
(met Bijlagen)
Londen, 20 oktober 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1974, 51.

Voor wijzigingen, zie rubriek J van *Trb.* 1982, 45, *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1983, 78, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137, *Trb.* 2004, 52 en rubriek B van *Trb.* 2008, 211 en *Trb.* 2014, 215.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1974, 51 en rubriek J van *Trb.* 1982, 45, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137, *Trb.* 2004, 52 en rubriek C van *Trb.* 2008, 211 en *Trb.* 2014, 215.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1976, 126 en rubriek J van *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

Resolutie A.1085(28) van 4 december 2013

De in deze resolutie vervatte wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E en rubriek F van *Trb.* 1974, 51 en rubriek H van *Trb.* 1976, 126.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië			15-04-2004	T	15-04-2004		
Algerije			04-10-1976	T	15-07-1977		
Angola			03-10-1991	T	03-10-1991		
Antigua en Barbuda			29-01-1988	T	29-01-1988		
Argentinië			11-05-1977	T	15-07-1977		
Australië			29-02-1980	T	29-02-1980		
Azerbeidzjan			01-07-1997	T	01-07-1997		
Bahama's			22-07-1976	T	15-07-1977		
Bahrein			21-10-1985	T	21-10-1985		
Bangladesh			10-05-1978	T	10-05-1978		
Barbados			12-01-1983	T	12-01-1983		
Belarus			07-01-1994	T	07-01-1994		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	20-10-1972		22-12-1975	R	15-07-1977		
Belize			09-04-1991	T	09-04-1991		
Benin			01-11-1985	T	01-11-1985		
Bolivia			04-06-1999	T	04-06-1999		
Brazilië	23-05-1973		26-11-1974	R	15-07-1977		
Brunei			05-02-1987	T	05-02-1987		
Bulgarije	20-10-1972		29-04-1975	R	15-07-1977		
Cambodja	20-10-1972		28-11-1994	R	28-11-1994		
Canada			07-03-1975	T	15-07-1977		
Chili			02-08-1977	T	02-08-1977		
China			07-01-1980	T	07-01-1980		
Colombia			27-07-1981	T	27-07-1981		
Comoren			22-11-2000	T	22-11-2000		
Congo, Democratische Republiek			10-02-1977	T	15-07-1977		
Congo, Republiek			07-01-1993	T	07-01-1993		
Cookeilanden			21-12-2001	T	21-12-2001		
Cuba			07-11-1983	T	07-11-1983		
Cyprus			04-11-1980	T	04-11-1980		
Denemarken	17-11-1972		24-01-1974	R	15-07-1977		
Djibouti			01-03-1984	T	01-03-1984		
Dominica			21-06-2000	T	21-06-2000		
Dominicaanse Republiek			15-03-1978	T	15-03-1978		
Duitsland	20-10-1972		14-07-1976	R	15-07-1977		
Ecuador			08-12-1977	T	08-12-1977		
Egypte			19-02-1987	T	19-02-1987		
El Salvador			17-06-1997	T	17-06-1997		
Equatoriaal-Guinea			24-04-1996	T	24-04-1996		
Eritrea			22-04-1996	T	22-04-1996		
Estland			16-12-1991	T	16-12-1991		
Ethiopië			18-07-1985	T	18-07-1985		
Fiji			04-03-1983	T	04-03-1983		
Filipijnen			10-06-2013	T	10-06-2013		
Finland	20-10-1972		16-02-1977	R	15-07-1977		
Frankrijk	09-11-1972		10-05-1974	R	15-07-1977		
Gabon			21-01-1982	T	21-01-1982		
Gambia			01-11-1991	T	01-11-1991		
Georgië			19-04-1994	T	19-04-1994		
Ghana	20-10-1972		07-12-1973	R	15-07-1977		
Grenada			28-06-2004	T	28-06-2004		
Griekenland	17-05-1973		17-12-1974	R	15-07-1977		
Guatemala			15-12-1993	T	15-12-1993		
Guinee			19-01-1981	T	19-01-1981		
Guyana			10-12-1997	T	10-12-1997		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Honduras			24-09-1985	T	24-09-1985		
Hongarije			15-12-1976	T	15-07-1977		
Ierland	30-05-1973		19-12-1977	R	19-12-1977		
IJsland	20-10-1972		21-04-1975	R	15-07-1977		
India			30-05-1973	O	15-07-1977		
Indonesië	20-10-1972		13-11-1979	R	13-11-1979		
Iran			17-01-1989	T	17-01-1989		
Israël			24-06-1977	T	15-07-1977		
Italië	20-10-1972		11-01-1979	R	11-01-1979		
Ivoorkust			05-10-1987	T	05-10-1987		
Jamaica			30-03-1979	T	30-03-1979		
Japan			21-06-1977	T	15-07-1977		
Jemen			06-03-1979	T	06-03-1979		
Joegoslavië (< 25-06-1991)			23-03-1976	T	15-07-1977		
Jordanië			05-10-2000	T	05-10-2000		
Kaapverdië			28-04-1977	T	15-07-1977		
Kameroen			14-05-1984	T	14-05-1984		
Kazachstan			07-03-1994	T	07-03-1994		
Kenia			15-12-1992	T	15-12-1992		
Kiribati			05-02-2007	T	05-02-2007		
Koeweit	20-10-1972		04-06-1979	R	04-06-1979		
Kroatië			27-07-1992	VG	08-10-1991		
Letland			20-05-1992	T	20-05-1992		
Libanon			10-11-2008	T	10-11-2008		
Liberia			28-12-1973	T	15-07-1977		
Libië			28-04-2005	T	28-04-2005		
Litouwen			04-12-1991	T	04-12-1991		
Luxemburg			14-02-1991	T	14-02-1991		
Malediven			14-01-1981	T	14-01-1981		
Maleisië			23-12-1980	T	23-12-1980		
Malta			20-03-1989	T	20-03-1989		
Marokko			27-04-1977	T	15-07-1977		
Marshalleilanden			26-04-1988	T	26-04-1988		
Mauritanië			17-11-1995	T	17-11-1995		
Mauritius			26-05-1989	T	26-05-1989		
Mexico			08-04-1976	T	15-07-1977		
Moldavië			11-10-2005	T	11-10-2005		
Monaco			18-01-1977	T	15-07-1977		
Mongolië			26-06-2002	T	26-06-2002		
Montenegro			03-06-2006	VG	03-06-2006		
Mozambique			30-10-1991	T	30-10-1991		
Myanmar			11-11-1987	T	11-11-1987		
Namibië			27-11-2000	T	27-11-2000		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Nederlanden, het Koninkrijk der			04-02-1976	T	15-07-1977		
Nicaragua			02-12-1999	T	02-12-1999		
Nieuw-Zeeland	01-06-1973		26-11-1976	R	15-07-1977		
Nigeria			17-01-1974	T	15-07-1977		
Niue			18-05-2012	T	18-05-2012		
Noord-Korea			01-05-1985	T	01-05-1985		
Noorwegen	20-11-1972		13-08-1974	R	15-07-1977		
Oekraïne			05-03-1993	T	05-03-1993		
Oman			25-04-1985	T	25-04-1985		
Oostenrijk			08-06-1977	T	15-07-1977		
Pakistan			14-12-1977	T	14-12-1977		
Palau			29-09-2011	T	29-09-2011		
Panama			14-03-1979	T	14-03-1979		
Papoea-Nieuw-Guinea			18-05-1976	T	15-07-1977		
Peru			09-01-1980	T	09-01-1980		
Polen	20-10-1972		14-12-1976	R	15-07-1977		
Portugal	20-10-1972		17-10-1978	R	17-10-1978		
Qatar			31-01-1980	T	31-01-1980		
Roemenië			27-03-1975	T	15-07-1977		
Russische Federatie			09-11-1973	T	15-07-1977		
Saint Kitts en Nevis			11-06-2004	T	11-06-2004		
Saint Lucia			20-05-2004	T	20-05-2004		
Saint Vincent en de Grenadines			28-10-1983	T	28-10-1983		
Salomonseilanden			12-03-1982	VG	07-07-1978		
Samoa			23-10-1979	T	23-10-1979		
Sao Tomé en Principe			29-10-1998	T	29-10-1998		
Saudi-Arabië			03-07-1978	T	03-07-1978		
Senegal			27-10-1978	T	27-10-1978		
Servië			27-04-1992	VG	27-04-1992		
Seychellen			22-08-1988	T	22-08-1988		
Sierra Leone			20-07-2001	T	20-07-2001		
Singapore			29-04-1977	T	15-07-1977		
Slovenië			12-11-1992	VG	25-06-1991		
Slowakije			30-01-1995	VG	01-01-1993		
Spanje			31-05-1974	T	15-07-1977		
Sri Lanka			04-01-1978	T	04-01-1978		
Sudan			11-03-2003	T	11-03-2003		
Syrië			16-02-1976	T	15-07-1977		
Tanzania			16-05-2006	T	16-05-2006		
Thailand			06-08-1979	T	06-08-1979		
Togo			19-07-1989	T	19-07-1989		
Tonga			12-04-1977	T	15-07-1977		
Trinidad en Tobago			15-02-1979	T	15-02-1979		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Tsjechië			19-10-1993	VG	01-01-1993		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)			07-04-1977	T	15-07-1977		
Tunesië			01-02-1978	T	01-02-1978		
Turkije			16-05-1980	T	16-05-1980		
Turkmenistan			04-02-2009	T	04-02-2009		
Tuvalu			22-08-1985	VG	01-10-1978		
Uruguay			15-08-1979	T	15-08-1979		
Vanuatu			28-07-1982	T	28-07-1982		
Venezuela			03-08-1983	T	03-08-1983		
Verenigd Koninkrijk	20-10-1972		28-06-1974	R	15-07-1977		
Verenigde Arabische Emiraten			15-12-1983	T	15-12-1983		
Verenigde Staten van Amerika	20-10-1972		23-11-1976	R	15-07-1977		
Vietnam			18-12-1990	T	18-12-1990		
Zuid-Afrika			20-12-1976	T	15-07-1977		
Zuid-Korea	23-10-1972		29-07-1977	R	29-07-1977		
Zweden	20-10-1972		28-04-1975	R	15-07-1977		
Zwitserland	24-01-1973		30-12-1975	R	15-07-1977		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	22-03-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Belize (< 21-09-1981)	15-07-1977	21-09-1981
Bermuda	15-07-1977	
Britse Maagdeneilanden	15-07-1977	
Caymaneilanden	15-07-1977	
Falklandeilanden	15-07-1977	
Gibraltar	15-07-1977	
Guernsey	15-07-1977	
Hongkong (< 01-07-1997)	15-07-1977	01-07-1997
Jersey	15-07-1977	
Kiribati (< 12-07-1979)	15-07-1977	12-07-1979
Man	15-07-1977	
Montserrat	15-07-1977	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Pitcairneilanden	15-07-1977	
Salomonseilanden (< 07-07-1978)	15-07-1977	07-07-1978
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	15-07-1977	
Turks- en Caicoseilanden	15-07-1977	
Tuvalu (< 01-10-1978)	15-07-1977	01-10-1978

Verenigde Staten van Amerika

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Amerikaans-Samoa	15-07-1977	
Amerikaanse Maagdeneilanden	15-07-1977	
Bakereiland	15-07-1977	
Guam	15-07-1977	
Howland-eiland	15-07-1977	
Jarviseiland	15-07-1977	
Johnstoneiland	15-07-1977	
Kingman Reef	15-07-1977	
Midway-eiland	15-07-1977	
Navassa-eiland	15-07-1977	
Palmyra-eiland	15-07-1977	
Panamakanaal-zone (< 01-10-1979)	15-07-1977	01-10-1979
Puerto Rico	15-07-1977	
Trustgebied van de Eilanden in de Stille Zuidzee (< 22-12-1990)	15-07-1977	22-12-1990
Wake-eiland	15-07-1977	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 12 augustus 1986

[...] the Argentine Government rejects the extension made by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the application to the Malvinas Islands, South Georgia and South Sandwich Islands of the [...] Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended [...] and reaffirms the right of sovereignty of the Argentine Republic over those archipelagos which form part of its national territory.

The General Assembly of the United Nations has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12 and 39/6 which recognize the existence of a sovereignty dispute relating to the question of the Malvinas Islands, urging the Argentine Republic and the United Kingdom to resume negotiations in order to find, as soon as possible, a peaceful and definitive solution to the dispute through the good offices of the Secretary-General of the United Nations who is requested to inform the General Assembly on the progress made. Similarly, the General Assembly of the United Nations at its fortieth session adopted resolution 40/21 of 27 November 1985 which again urges both parties to resume the said negotiations.

Bezwaar door Verenigd Koninkrijk, 3 februari 1987

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland cannot accept the statement made by the Argentine Republic as regards the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to the United Kingdom sovereignty over the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands and, accordingly, their right to extend the application of the Treaties to the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands.

Equally, while noting the Argentine reference to the provisions of Article IV of the Antarctic Treaty signed at Washington on 1 December 1959, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to the sovereignty of the United Kingdom over the British Antarctic Territory, and to the right to extend the application of the treaties in question to that Territory.

Canada, 7 maart 1975

The Government of Canada considers that the provisions of rule 10, "Traffic Separation Schemes", do not provide for compulsory use of the adopted schemes. The Government of Canada considers that the compulsory routing of ships is necessary to avoid collisions between ships and the resulting damage to the marine environment.

The Government of Canada notes that there are no exceptions to rule 10(b) (c) and (h) for vessels engaged in fishing with nets, lines, trawls, trolling lines or other apparatus, or for vessels engaged in special operations such as survey, cable, buoy, pipeline or salvage operations, and that the exceptions in rule 10(e) are not broad enough to adequately provide for vessels engaged in special operations. The Government of Canada considers that the practical application of rule 10 would be complicated without realistic exceptions for fishing vessels and for vessels engaged in special operations.

The Government of Canada therefore does not consider that it is prohibited from providing for the compulsory use of traffic separation schemes or providing for such exceptions to rule 10(b), (c), (e) and (h).

Cuba, 7 november 1983

The Government of the Republic of Cuba considers that the provisions of article II of the Convention, notwithstanding the fact that it deals with matters of interest for all States, are discriminatory in nature in that they withhold from a number of States the right of signature and accession, which is contrary to the principle of universality.

The Government of the Republic of Cuba considers that the application of the provisions contained in article III of the Convention is at variance with the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples contained in resolution 1514(XV) adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1960, which proclaims the necessity of putting a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

Hongarije, 15 december 1976

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic declares that article II, paragraph (2) of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea of 1972, which does not allow some States to become a Party to the Convention, is of discriminative nature. The Convention regulates such questions which concern all States and, therefore, under the principle of sovereign equality of States, it should be open for all States without any restriction and discrimination.

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic also declares that article III of the Convention is at variance with the UN General Assembly's resolution No. 1514(XV) of 14 December 1960 on the granting of independence to the colonial countries and peoples, which declared the necessity of the unconditional elimination of all forms of colonialism.

Koeweit, 4 juni 1979

It is understood that the ratification of the State of Kuwait of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea and Regulations attached thereto done at London, on the 20th of October, 1972, does not in any way mean recognition of Israel by the State of Kuwait. Furthermore, no treaty relations will arise between the State of Kuwait and Israel.

Bezwaar door Israël, 3 december 1979

The instrument of acceptance deposited by the Government of the State of Kuwait was accompanied by a statement of a political character in respect of Israel. In the view of the Government of Israel, this Convention is not the proper place for making such political pronouncements. Moreover, the said declaration cannot in any way affect whatever obligations are binding upon Kuwait under general international law or under particular conventions. The Government of Israel will, so far as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of the State of Kuwait an attitude of complete reciprocity.

Roemenië, 27 maart 1975

(a) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the provisions of rule 18(2) of the Convention are not in accord with the principle whereby international treaties, the objectives and aims of which are of concern to the international community as a whole, should be open to participation by all States.

(b) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the maintenance in a state of dependence of certain territories, to which the provisions of article III of the Convention refer, is not in accord with the Charter of the United Nations and the documents adopted by the United Nations concerning the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration on the principles of international law affecting friendly relations and co-operation between States in accordance with the Charter of the United Nations, unanimously adopted by the UN General Assembly resolution 2625(XXV) of 1970, which solemnly proclaims the right of States to encourage achievement of the principle of the equality of rights of peoples and their right to take their own decisions, with a view to putting a swift end to colonialism.

Russische Federatie, 9 november 1973

The Union of Soviet Socialist Republics declares that article II, paragraph 2, of the 1972 Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, under which certain States are precluded from becoming parties to that Convention, is of a discriminatory character, and considers that, in accordance with the principle of the sovereign equality of States, the Convention should be open to participation by all interested States without discrimination or restriction.

The Union of Soviet Socialist Republics also deems it necessary to declare that the provisions of article III of the 1972 Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, concerning the extension of its application to a territory for whose international relations a Contracting Party is responsible, are out-dated and contrary to the Declaration of the General Assembly of the United Nations on the granting of independence to colonial countries and peoples (resolution 1514(XV) of 14 December 1960), which proclaimed the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

Slowakije, 30 januari 1995

Slovakia considers itself bound by this treaty, including reservations and declarations made earlier by the Czech and Slovak Federal Republic:

[...] that the provision of article II, paragraph 2 of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea – COLREG (London 1972) prevents some States from becoming parties to the Convention. It is therefore of the opinion that the Convention should be opened to all the interested countries in keeping with the principle of equal sovereignty of States.

The Czechoslovak Socialist Republic deems it also necessary to declare that the provision of article III of the Convention, dealing with the extension of its validity to territories for whose international relations the party to the Convention is responsible, is at variance with the United Nations General Assembly Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514(XV) of 14 December 1960) which proclaimed the necessity of putting a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

Syrië, 16 februari 1976

[...] the acceptance of the Syrian Arab Republic to the regulations stipulated in the said Convention and its ratification do not imply in any way the recognition in Israel and do not lead to its engagement with it in any dealings that may be regulated by the said Convention.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 126, *Trb.* 1984, 61 en *Trb.* 1988, 118 en rubriek J van *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137, *Trb.* 2004, 52, *Trb.* 2008, 211 en *Trb.* 2014, 215.

Resolutie A.1085(28) van 4 december 2013

De wijzigingen zijn ingevolge punt 2 van de onderhavige Resolutie juncto artikel VI, vierde lid, van het Verdrag op 1 januari 2016 in werking getreden voor de partijen bij het Verdrag, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, met uitzondering van Finland en de Verenigde Staten van Amerika.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen, evenals het Verdrag, voor het gehele Koninkrijk.

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		15-07-1977		
Nederland (Bonaire)		10-10-2010		
Nederland (Sint Eustatius)		10-10-2010		
Nederland (Saba)		10-10-2010		
Aruba		01-01-1986		
Curaçao		10-10-2010		
Sint Maarten		10-10-2010		

Het Verdrag gold sinds 01-07-1984 voor de Nederlandse Antillen.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1974, 51, *Trb.* 1976, 126, *Trb.* 1980, 102, *Trb.* 1982, 45, *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1983, 78, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137, *Trb.* 2004, 52, *Trb.* 2008, 211 en *Trb.* 2014, 215.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143

Uitgegeven de *dertigste* mei 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS